

Les 2 et 3 décembre 2016 à 19 h 30

Salle Pollack

December 2 & 3, 2016 at 7:30 p.m.

Pollack Hall

# Orchestre symphonique de McGill

## McGill Symphony Orchestra

**Alexis Hauser**

directeur artistique / artistic director

*avec / with*

**Antoine St-Onge**, basson / bassoon

*finaliste du Concours de concerto de McGill 2015-2016 /*

*finalist of the 2015-2016 McGill Concerto competition*

### PROGRAMME

Funérailles S. 131  
*création nord-américaine / North-American Premiere*

**FRANZ LISZT**  
(1811-1886)  
trans. FERENC FARKAS  
(1905-2000)

Concerto pour basson avec harpe, piano et orchestre à cordes  
Concerto for Bassoon with harp, piano and string orchestra

**ANDRÉ JOLIVET**  
(1905-1974)

- I. Recitativo
- II. Allegro gioviale
- III. Largo cantabile
- IV. Fugato

*entracte*

Quatuor pour piano n° 1 en sol mineur, opus 25  
Piano Quartet No. 1 in G minor, Op. 25

**JOHANNES BRAHMS**  
(1833-1897)  
trans. ARNOLD SCHÖNBERG  
(1874-1951)

- I. Allegro
- II. Intermezzo: Allegro ma non troppo — Trio: Animato
- III. Andante con moto
- IV. Rondo all Zingarese: Presto

## ***Franz Liszt / Ferenc Farkas : Funérailles***

En 1970, le metteur en scène hongrois, Márton Keleti tourna un film sur la vie de Franz Liszt, *Rêves d'amour*. Mon père fut chargé de réunir la matière musicale et notamment d'orchestrer plusieurs œuvres de Liszt. Parmi elles figurait la célèbre partition pour piano *Funérailles* qu'il instrumenta pour grand orchestre symphonique. Le film, encore inachevé, fut présenté en avant-première à la fabrique de films. C'est là que j'ai découvert avec émerveillement et étonnement la magnifique orchestration de cette œuvre. L'extrait des *Funérailles* joué par l'orchestre ne durait que quatre minutes. En rentrant à la maison j'ai vivement incité mon père à orchestrer toute l'œuvre, cette adaptation donnant une extraordinaire force dramatique à la composition géniale de Liszt. J'avais en tête l'exemple fameux des *Tableaux d'une exposition* de Moussorgski orchestré par Ravel où on retrouve chaque note, chaque harmonie et toute la matière musicale contenue dans la pièce originale. Après que j'aie insisté plusieurs fois, mon père se décida à poursuivre l'orchestration de l'œuvre de Liszt qu'il termina en 1974. Il me dédia cette partition dont j'eus l'honneur de diriger la première exécution en concert le 2 décembre 1998 à la tête du « Budapest Symphony Orchestra ». En 1986, cette adaptation avait déjà inspiré un ballet qui avait été présenté à l'Opéra de Budapest.

-- András Farkas

In 1970, the Hungarian director, Márton Keleti shot a film about Franz Liszt's life, *Dreams of Love*. My father was asked to reunite all musical materials and especially to orchestrate some of Liszt's works. Among them was the popular score for piano *Funeral* that he scored for a large symphony orchestra. The movie, still unfinished, was presented in a preview at the movie factory. It was there that I discovered with amazement and astonishment, the magnificent orchestration of this work. The *Funeral* extract, played by the orchestra lasted only 4 minutes. When I returned home I strongly urged my father to orchestrate the complete work as this adaptation was giving an extraordinary dramatic strength to the brilliant composition of Liszt. I had in my mind the famous example of *Pictures at an Exhibition* of Mussorgsky, orchestrated by Ravel where we can find every note, harmony and all musical material from the original piece. After I insisted many times, my father decided to pursue the orchestration of Liszt's piece of work and he finished it in 1974. He dedicated it to me so I had the honor to conduct the first performance in concert, on December 2, 1998 at the head of the Budapest Symphony Orchestra. In 1986, this adaptation has already inspired a ballet which was presented at The Hungarian Opera of Budapest.

-- András Farkas

# Orchestre symphonique de McGill / McGill Symphony Orchestra

<i>flûtes / flute</i> Shane Culnan Kathryn Kelley Jaena Kim Stephanie Morin Lucy Song	<i>trompettes / trumpet</i> Benjamin Hare David Koch Francis Laporte Joey Moore	<i>violons / violin</i> Lucas Blekeberg Gabrielle Bouchard Sienna Cho Edward Dai Kimberley Durlfingler Katelyn Emery, <i>violon solo / concertmaster</i> Roman Fraser Maïthéna Girault McKenna Glorioso Anne-Claude Hamel-Beauchamp Alexia Hlynialuk Daniel Jiang Jana Kaminsky Yuki Landry David Montreuil Claire Motyer* Tomo Newton Sarah Ng Audrey Steinhauser Chris Stork William Thain Jung Tsai Teresa Wang, Martin Vaillancourt Lu Ee Wong Xueao Yang Yiyun Zhao	<i>altos / viola</i> Harris Bernstein Noemie Chemali Angela Chen Catherine Gray Madeleine Hubler Lauren Irschick Amel Khan* Nathan Le Sydney Link Jackson McKay Giulia Pozzi Adriana Arcila Tascón Calvin Yang
<i>clarinettes / clarinet</i> Kenji Bellavigna Laurie Blanchet Seok Hee Jang Ludovik Lesage-Hinse Chris McMillan	<i>trombones / trombone</i> Thomas Burton Aaron Chan Robert Hernandez Olivier Lizotte Chris Paul  <i>tuba</i> Malcolm Kellett-Cooke <i>harpe / harp</i> Amy Thompson		<i>violoncelles / cello</i> Noemy Braun Noël Campbell Alexander Fowler Chloe Mendola Joshua Morris Bryce Penny Noah Schuster Tsung-Yu Tsai
<i>bassons / bassoon</i> Daniel Clark Aviner Hartwick Kristy Tucker	<i>piano</i> Angela Wu  <i>timbales / timpani</i> Robert Cosgrove Jessica Tsang		<i>contrebasses / bass</i> William Boivin Jemma Jones Mei Lackey Carlos Restrepo Freddy Speer
<i>cors / horn</i> Peter Clark Shane Conley Ryan Garbett Rachel Nierenberg Paige Summach	<i>percussion</i> Dylan Cochran Rob Cosgrove Paul Finckel Nicole Joshi		

\* *suppléant / alternate*

## Répétiteurs des sections / Sectional Coaches:

Ted Baskin, Mark Fewer, Guy Fouquet,

Jean Gaudreault, Catherine Gray, Amy Hillis, Aiyun Huang, Brian Robinson

**Gérant de l'ensemble, musicothécaire / Ensemble Manager and Librarian:** Thomas Burton

**Assistants / Assistant Managers:** Sienna Cho, Francis Laporte

**Bibliothécaire, matériel d'orchestre /**

**Performance Librarian, Gertrude Whitley Performance Library:** Julie Lefebvre

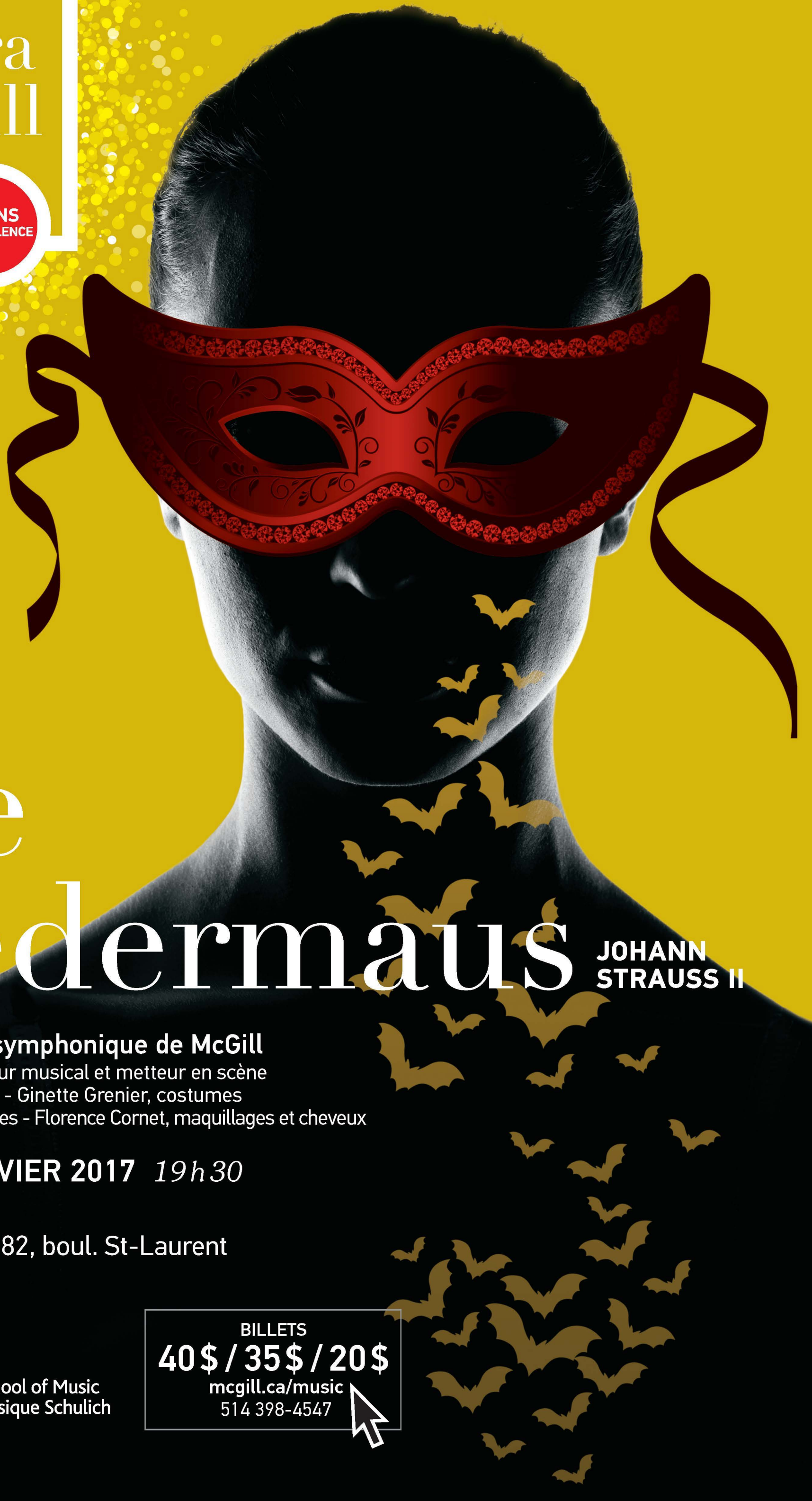
**Coordonnatrice des ressources d'ensembles / Ensemble Resource Supervisor:** Christa Marie Emerson

**Assistante aux ressources d'ensembles / Ensemble Resource Assistant:** Poppy Kipfer

Opéra  
McGill

60

60 ANS  
D'EXCELLENCE



# Die Fledermaus

JOHANN STRAUSS II

avec l'Orchestre symphonique de McGill

Patrick Hansen, directeur musical et metteur en scène

Vincent Lefèvre, décors - Ginette Grenier, costumes

Serge Filiatrault, éclairages - Florence Cornet, maquillages et cheveux

26, 27, 28 JANVIER 2017 19h30



Salle  
Ludger-Duvernay

MONUMENT  
NATIONAL

1182, boul. St-Laurent



McGill



Schulich School of Music  
École de musique Schulich

BILLETS

40\$ / 35\$ / 20\$

[mcgill.ca/music](http://mcgill.ca/music)

514 398-4547

